

# Reparaturauftrag Ordre de réparation Incarico di riparazione

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG  
Moosmattstrasse 24, 8953 Dietikon  
Tel. 044 744 27 27 Fax 044 744 27 28

Auftragsnummer No d'ordre Incarto no	Annahmedatum Date de réception Data d'accettazione	Ansprechpartner Partenaire de dialogue Responsabile	<input type="checkbox"/> Telefon <input type="checkbox"/> Téléphone <input type="checkbox"/> Tel.	<input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Fax

Rechnungsadresse Adresse pour la facture Indirizzo fatturazione	Lieferadresse Adresse du livraison Indirizzo di consegna

Auftragskommission votre commission d'ordre/client Il vostro committente/cliente

Geräte-Typ Typ de l'appareil Typo-utensile	Gerätenummer No de l'appareil (T-Nr. / B-Nr.) No di utensile	Seriennummer Numéro de série (S-Nr. / M-Nr.) No di serie

Bitte wählen Sie alternativ A, B oder C  
Choisissez svpl. l'alternative A, B ou C  
P.f. scegliere alternativa A, B o C

**A**  **Sofortreparatur**, schnellste Abwicklung. Bitte Reparatur bis zu einem Betrag von Fr. \_\_\_\_\_ sofort ausführen. Bei Überschreitung des angegebenen Betrages wird ein Kostenvoranschlag erstellt. Dieser Kostenvoranschlag ist kostenpflichtig, wenn es nicht zur Reparatur-Ausführung kommt (siehe Punkt B).

**Réparation immédiate**, déroulement ultrarapide. Exécuter automatiquement la réparation jusqu'à un montant de Fr. \_\_\_\_\_. En cas de dépassement du montant mentionné, un devis sera confectionné. Ce devis est payant en cas de non-exécution de la réparation (voir point B).

**Riparazione immediata**, disbrigo rapidissimo. Una riparazione fino all'importo di Fr. \_\_\_\_\_ va eseguita subito. In caso di superamento dell'importo di cui sopra, si procede a un preventivo dei costi. Il preventivo viene fatturato se la riparazione non viene eseguita (v. Punto B).

**B**  **Normalreparatur**, bei Reparaturkosten von über 40% des empfohlenen Verkaufspreises des eingesandten Gerätes erhalten Sie automatisch einen Kostenvoranschlag. Dieser Kostenvoranschlag ist kostenpflichtig, wenn es nicht zur Reparatur-Ausführung kommt. (Fr. 33.-- exkl. MwSt)

**Réparation normale**, pour les frais de réparations s'élevant à plus de 40% du prix de vente recommandé, un devis sera effectué. Les frais de devis seront facturés si la réparation ne doit pas être effectuée (Fr. 33.—TVA excl.)

**Riparazione normale**

Se la riparazione dell'utensile supera il 40% del prezzo consigliato, ricevete automaticamente un preventivo. Il preventivo verrà fatturato se l'utensile non verrà riparato. (Fr. 33.—senza IVA)

**C**  **Garantiereparatur**, Kaufbelege mit Datum oder 1+2 Garantiebestätigung beifügen. Ohne diese Nachweise werden keine Garantieleistungen erbracht.

**Garantie de réparation**, annexer justificatifs de vente avec date ou confirmation de garantie 1+2. Sans justificatifs aucune prestation de garantie n'aura lieu.

**Riparazione in garanzia**, allegare ricevuta con data d'acquisto o confirmazione di garanzia. Senza ricevuta non vengono fatte prestazioni in garanzia.

Beanstandung/Fehlerbeschreibung/Hinweise Contestation/Description de la défaillance/Indication Reclamazioni/Difetto/Indicazione

Datum Date Data	Unterschrift des Auftraggebers Eigentümers Signature du commettant/Propriétaire Firma del rivenditore
-----------------------	---